Adam and Eve

***Dorothy L. Sayers***

|  |  |
| --- | --- |
| Adam and Eve stood under a tree,A rare and comely sight to see,For they were fair as fair could be,Adam and Eve beneath the tree.And on the tree the branches grew,Adorned with leaves of tender hue,And they were fair as fair could be,And Adam and Eve stood under the tree.And on the branch a beauteous flowerBudded and bloomed from hour to hour,The flower that on the branches grewAdorned with leaves of tender hue,And it was as fair as fair could be,And Adam and Eve stood under the tree.And in that flower a fruit of goldLay hidden within the petals’ fold,The petals of the beauteous flowerThat budded and bloomed from hour to hour,The flower that on the branches grewAdorned with leaves of tender hue,And it was as fair as fair could beAnd Adam and Eve stood under the tree.But Eve put out her hand anon,And bit that fruit unto the stone,The strange forbidden fruit of goldThat hid within the petals’ fold,The petals of the beauteous flowerThat budded and bloomed from hour to hour,The flower that on the branches grewAdorned with leaves of tender hue,And the tree withered down to the ground so bare,And Adam and Eve stood naked there.But when the stone had fallen to earth,It brought another tree to birth,That tall and stately grew anon,The tree that sprang from that fruit stone, The strange forbidden fruit of goldThat hid within the petals’ fold,The petals of the beauteous flowerThat budded and bloomed from hour to hour,The flower that on the branches grewAdorned with leaves of tender hue,And it was as fair as fair could beAnd Adam and Eve stood under the tree. | Adam et Eve se tenaient sous l'arbre,Un doux et avenant spectacle à voir.Car ils étaient beaux, aussi beaux que possibleAdam et Eve sous l'arbre.Et sur l'arbre des branches poussaientOrnées de feuilles d'une teinte tendreEt elles [les branches] étaient belles, aussi belles que possibleEt Adam et Eve se tenaient sous l'arbreEt sur la branche une fleur sublimeBourgeonnait et fleurissait d'heure en heureLa fleur qui sur les branches poussaitOrnées de feuilles d'une teinte tendreEt elle [la fleur] était belle, aussi belle que possibleEt Adam et Eve se tenaient sous l'arbre.Et dans cette fleur un fruit en orÉtait caché sous les plis des pétalesLes pétales de la fleur sublimeQui bourgeonnait et fleurissait d'heure en heureLa fleur qui sur les branches poussaitOrnées de feuilles d'une teinte tendre Et il [le fruit] était beau, aussi beau que possibleEt Adam et Eve se tenaient sous l'arbre. Mais Eve tendit la main au bout d'un momentEt mordit ce fruit jusqu'au noyauL'étrange fruit défendu en orQui se cachait dans les plis des pétalesLes pétales de la fleur sublimeQui bourgeonnait et fleurissait d'heure en heureLa fleur qui sur les branches poussaitOrnées de feuilles d'un teinte tendreEt l'arbre se flétrit jusqu'à la terre si dénudéeEt Adam et Eve se tenaient là nus.Mais quand le noyau fut tombé à terreIl donna naissance à un autre arbreQui poussa grand et majestueux bientôtL'arbre qui poussa de ce noyau de fruit L'étrange fruit défendu en orQui se cachait dans les plis des pétalesLes pétales de la fleur sublimeQui bourgeonnait et fleurissait d'heure en heureLa fleur qui sur les branches poussaitOrnées de feuilles d'une teinte tendreEt il [l'arbre] était beau, aussi beau que possibleEt Adam et Eve se tenaient sous l'arbre |